# Naída S

# Audífonos UltraPower, SuperPower y CRT

## Instrucciones de uso

PHONAK life is on

# Índice de contenidos


**1. Bienvenido** 5

**2. Información importante relativa a la seguridad: léase antes de la primera utilización del audífono** 6

- Advertencias 6
- Información acerca de la seguridad del producto 8

**3. Descripción del audífono** 10

**4. Instrucciones paso a paso para la utilización del audífono** 14

- **Paso 1.** Familiarícese con el audífono 14
- **Paso 2.** Preparación de la pila 17
- **Paso 3.** Colocación de la pila 18
- **Paso 4.** Cómo encender el audífono 19
- **Paso 5.** Colocación del audífono 20
- **Paso 6.** Ajuste del control de volumen detrás de la oreja 26
- **Paso 7.** Selección de programas auditivos detrás de la oreja 28

**Paso 8.** Retirada del audífono 30
**Paso 9.** Cómo apagar el audífono 32
**Paso 10.** Cambio de la pila 33
**Paso 11.** Cambio de la pila del audífono con portapilas de seguridad 34

**5. Cuidado y mantenimiento 38**

**6. Solución de problemas 42**

**7. Accesorios inalámbricos 44**

**8. Sistemas FM 45**
Información general 45
Descripción del sistema FM 46
Receptor FM con diseño integrado 46
Cápsula de audio con receptor FM universal 48

Índice de contenidos

**9. Servicio y garantía** **52**

Garantía local 52

Garantía Internacional 52

Límites de la garantía 52

**10. Información relativa al cumplimiento de la normativa** **53**

**11. Información y explicación de los símbolos** **56**

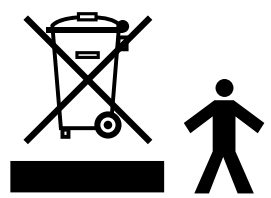
# 1. Bienvenido

Su nuevo audífono es un producto que posee la excelente calidad suiza. Dicho producto ha sido desarrollado por Phonak, una de las compañías líderes en tecnología auditiva a nivel mundial. El audífono proporciona la tecnología auditiva digital más moderna disponible actualmente en el mercado.

Lea detenidamente estas instrucciones de uso para aprovechar todas las posibilidades que su nuevo audífono le puede ofrecer. Si lo cuida y utiliza de forma adecuada, podrá disfrutar de él durante muchos años.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su audioprotesista.

**Phonak – life is on** www.phonak.com

CE 0459 

# 2. Información importante de seguridad

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el audífono.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas al estado de los órganos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la habilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con formación auditiva y de lectura de labios.

## 2.1 Advertencias

⚠ Utilice únicamente audífonos que haya programado su audioprotesista especialmente para usted. Otros sistemas podrían resultar ineficaces, en algunos casos, dañar su audición.

⚠ No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Phonak. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.

⚠ Las pilas de los audífonos son tóxicas si se ingieren. Manténgalas fuera del alcance de los niños y las mascotas. En caso de ingesta de las pilas, póngase en contacto con su médico inmediatamente.

⚠ Si siente dolor tras la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

⚠ Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos del ambiente. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

⚠ El audífono tiene piezas pequeñas que los niños pueden tragar.

⚠ Los dispositivos externos sólo se pueden conectar si han sido probados de acuerdo a los estándares correspondientes de IECXXXXX. Utilice únicamente accesorios aprobados por Phonak AG.

## 2.2 Información acerca de la seguridad del producto

ⓘ Su audífono es resistente al agua, el sudor y la suciedad en las condiciones mencionadas en el capítulo 5. Tras la exposición a cualquiera de estos elementos, se debe limpiar y secar el audífono.

ⓘ Proteja el audífono del calor (no lo deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono. Pregunte a su audio-protesista acerca de los métodos de secado más adecuados.

ⓘ Cuando no esté utilizando el audífono, deje abierto el portapilas para que la humedad se pueda evaporar. Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.

ⓘ Tenga cuidado de no dejarlo caer. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono.

ⓘ Utilice siempre pilas nuevas para el audífono. Puede devolver las pilas usadas a su audio-protesista.

ⓘ Retire la pila si no va a utilizar el audífono durante un período de tiempo largo.

ⓘ La radiación de rayos X (p. ej., tomografías o resonancias magnéticas) puede tener efectos negativos sobre el funcionamiento correcto del audífono. Se recomienda retirarlos antes de someterse a pruebas de rayos X y mantenerlos fuera de la habitación en que éstas se realicen.

ⓘ No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

# 3. Descripción del audífono

Las siguientes instrucciones de uso describen dos modelos de audífono: Los audífonos **UltraPower** (UP), **SuperPower** (SP) y **Tecnología de Auricular en el Canal** (CRT).

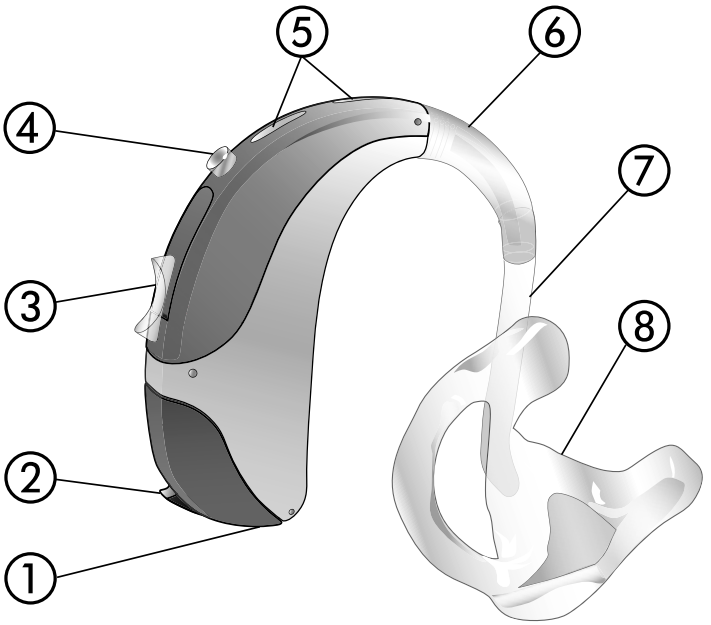
Los diferentes audífonos pueden adaptarse con una variedad de moldes de oído.

**Sírvase de las ilustraciones de las siguientes páginas para identificar el audífono y el molde de oído que utiliza.**

Su audioprotesista le dirá el tamaño de pila que necesita para el audífono.

## Modelos UltraPower y SuperPower

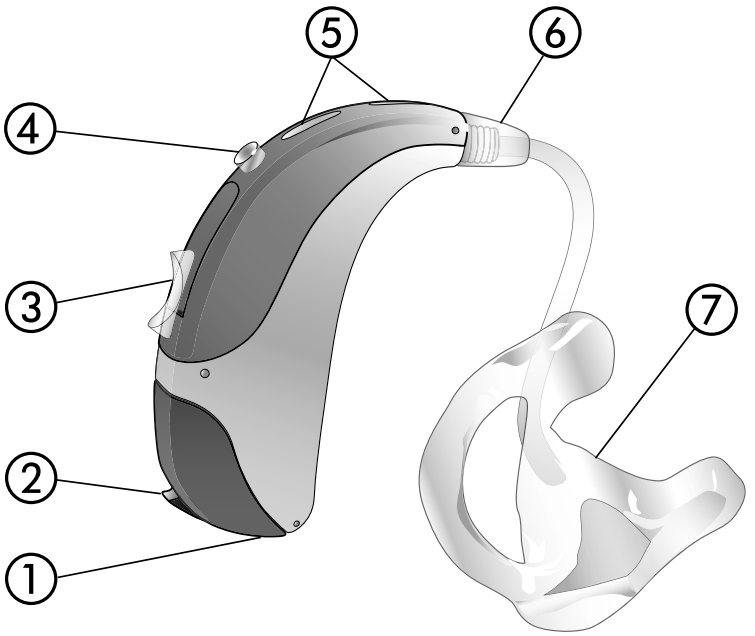
## Opción A: Con molde de oído clásico




① Indicador derecho o izquierdo
(derecho: rojo, izquierdo: azul)
② Portapilas con conmutador de encendido/apagado
③ Control de volumen
④ Botón de programas
⑤ Entrada de micrófono con protector contra viento y humedad
⑥ Codo/presión de salida del sonido
⑦ Tubo auditivo
⑧ Molde de oído clásico

## Modelos UltraPower y SuperPower

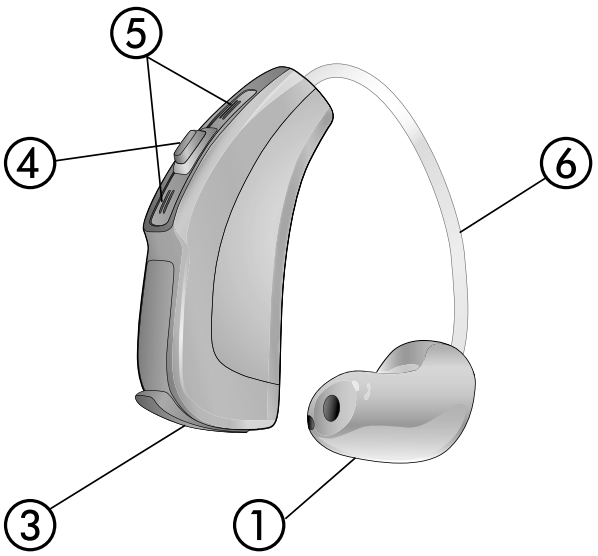
## Opción B: Tubo fino de potencia con molde de oído clásico



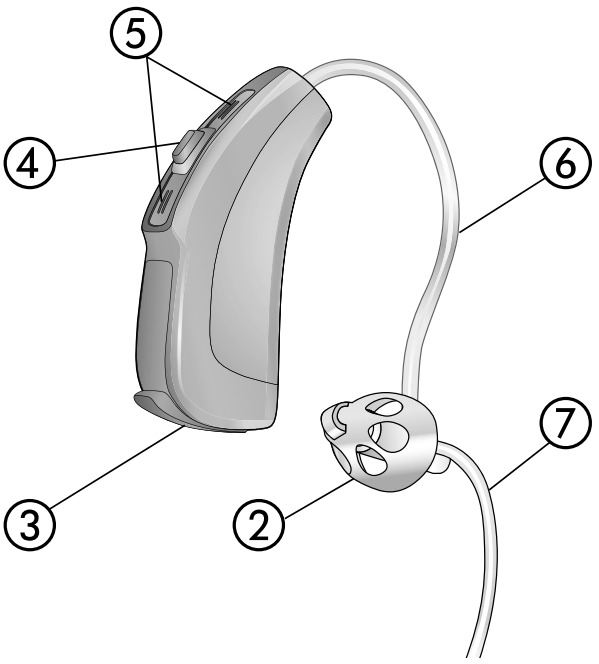

① Indicador derecho o izquierdo (derecho: rojo, izquierdo: azul)
② Portapilas con conmutador de encendido/apagado
③ Control de volumen
④ Botón de programas
⑤ Entrada de micrófono con protector contra viento y humedad
⑥ Tubo fino de potencia
⑦ Molde de oído clásico

## Modelo CRT

### Opción A: con cShell




### Opción B: con cápsula




① Auricular: cShell
② Auricular: cápsula
③ Portapilas con conmutador de encendido/apagado
④ Botón de pulsación
⑤ Entrada de micrófono con protección para micrófono
⑥ Unidad de auricular externo
⑦ Retención

# 4. Instrucciones paso a paso para la utilización del audífono

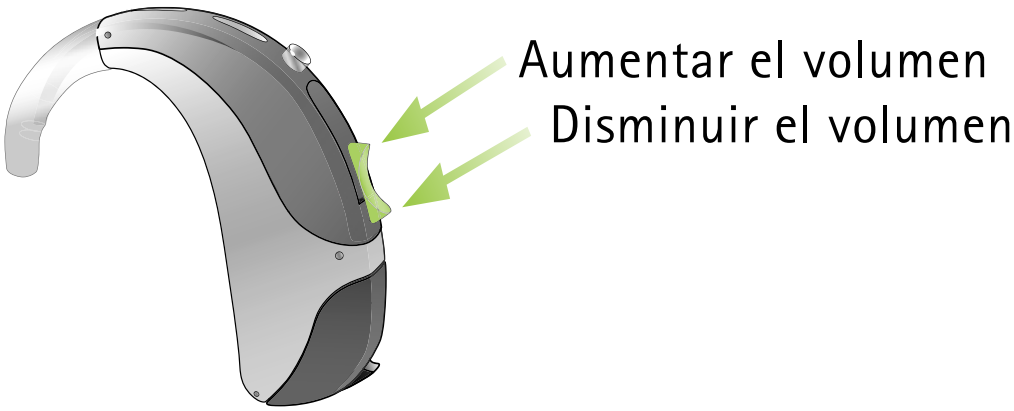
En el siguiente capítulo se ofrecen instrucciones paso a paso acerca de cómo utilizar el audífono. Siga estos pasos cuidadosamente. En las ilustraciones, las partes que son especialmente importantes para cada paso aparecen en color verde.

**Paso 1.** Familiarícese con el audífono

Tome el audífono con la mano y pruebe los controles. Esto le ayudará a reconocer los controles al tacto y a utilizarlos cuando lleve puesto el audífono más adelante.

## Modelos UltraPower y SuperPower

Para aumentar el volumen, pulse el control de volumen hacia arriba. Para disminuir el volumen, pulse el control de volumen hacia abajo (Ilustr. 1a).




*Ilustr. 1a*

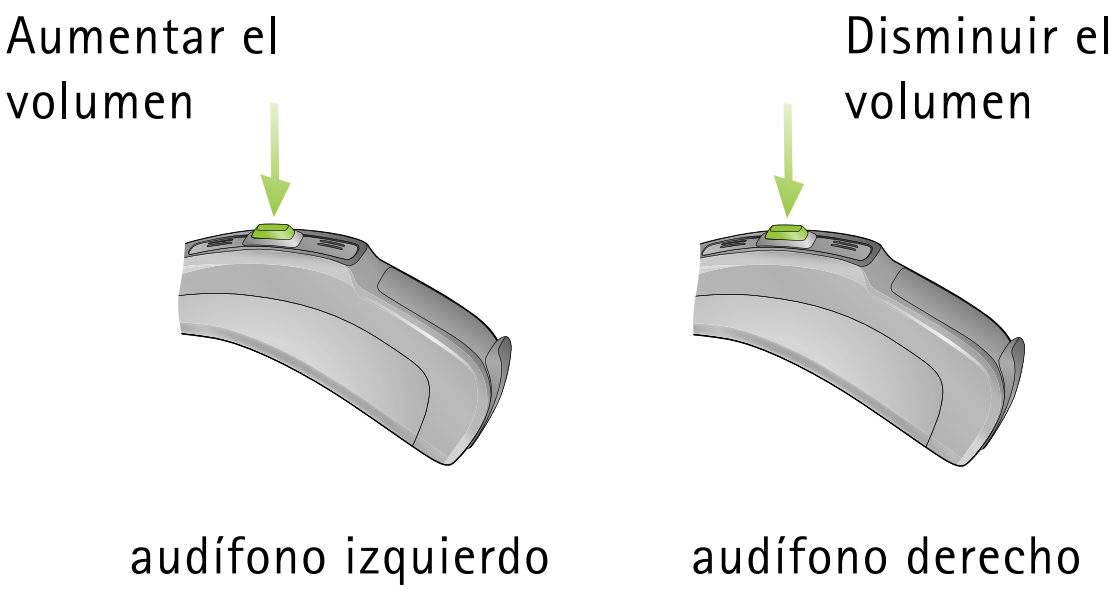
Para cambiar un programa auditivo, pulse el botón de programas que se muestra (Ilustr. 1b).

*Ilustr. 1b*

## Modelo CRT

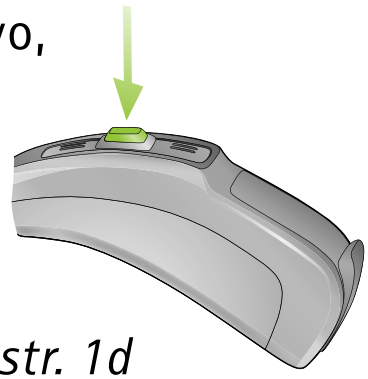
Su audioprotesista puede configurar el botón (de pulsación) del audífono como control de volumen o selector de programa.

Para aumentar el volumen, pulse el botón del audífono derecho. Para disminuir el volumen, pulse el botón del audífono izquierdo (Ilustr. 1c).




*Ilustr. 1c*

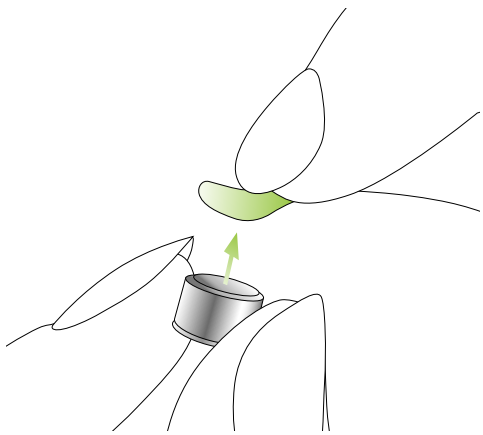
Para cambiar un programa auditivo, pulse el botón mostrado (Ilustr. 1d).



*Ilustr. 1d*

**Paso 2.** Preparación de la pila

Retire el plástico protector de la nueva pila (Ilustr. 2). Espere dos minutos antes de introducir la pila para activarla.

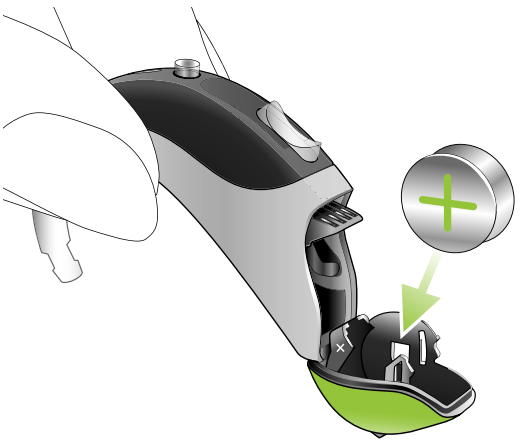


*Ilustr. 2*

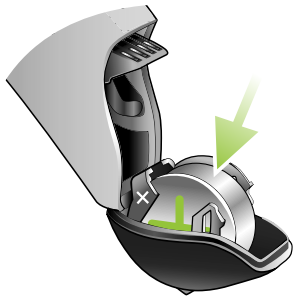
## **Paso 3.** Colocación de la pila

Tome el audífono con la mano (Ilustr. 3a / 3c) y abra el portapilas. Introduzca la pila de forma que pueda ver el símbolo + de ésta (Ilustr. 3b / 3d).

### Modelos UP y SP

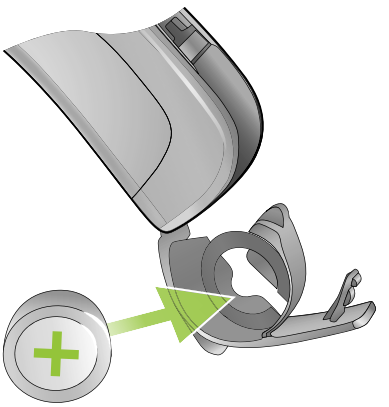


*Ilustr. 3a*



*Ilustr. 3b*

### Modelo CRT



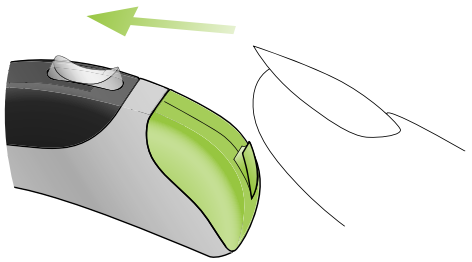
*Ilustr. 3c*

*Ilustr. 3d*

**Paso 4.** Cómo encender el audífono

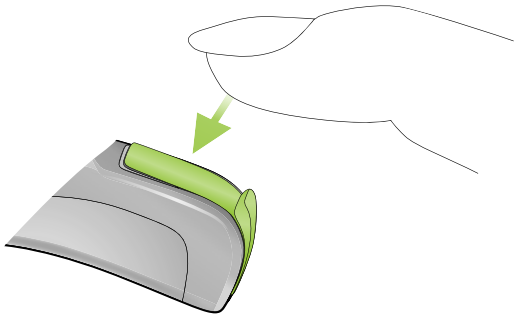
Encienda el audífono cerrando el portapilas (Ilustr. 4a/4b).

**Modelos UP y SP**



*Ilustr. 4a*

**Modelo CRT**



*Ilustr. 4b*

ⓘ Abra y cierre el portapilas suave y cuidadosamente.

ⓘ Compruebe si se produce resistencia al cerrar el portapilas. Asegúrese de que ha introducido la pila correctamente y en la dirección adecuada. Si la pila se introduce de forma incorrecta, el audífono no funcionará y el portapilas se podría dañar.

El audífono está ahora encendido. Puede tardar hasta 15 segundos en encenderse (cuando lleve puesto el audífono, oirá una señal sonora).

**Paso 5.** Colocación del audífono

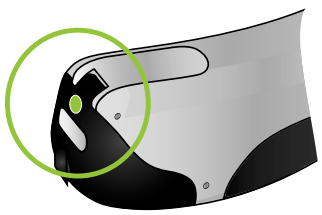
Este paso le muestra el modo correcto de introducir el audífono. Las instrucciones se aplican a los audífonos **UltraPower, SuperPower** y **CRT**. El tipo de molde de oído determina la forma en que se debe introducir el audífono.

ⓘ **Cada audífono se programa de forma individual para el oído derecho o izquierdo. Cuando lleve a cabo el primer paso, identifique el audífono derecho y el izquierdo de forma que pueda introducirlos en la oreja correcta.**

**Paso 5.1** Identificación del audífono para las orejas derecha e izquierda

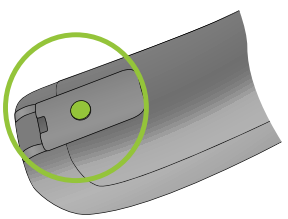
Indicador de color:
Derecho: rojo
Izquierdo: azul

**Modelos UP y SP**



*Ilustr. 5a*

**Modelo CRT**

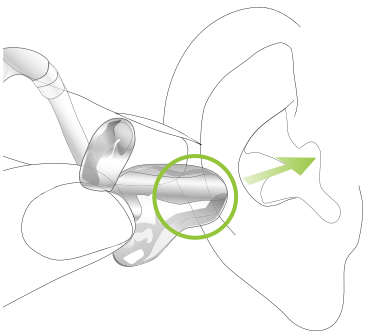


*Ilustr. 5b*

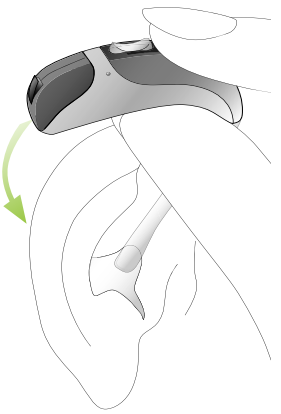
**Paso 5.2** Colocación del audífono con molde de oído Clásico

Con la mano derecha, tome el molde de oído para el oído derecho (marca roja en el audífono, véase el paso 5.1) entre los dedos índice y pulgar (Ilustr. 5c).

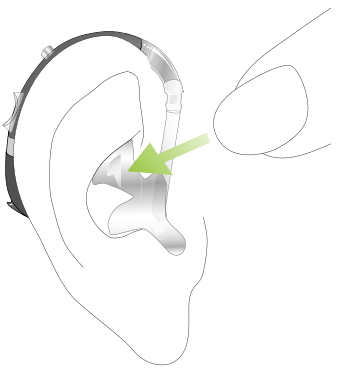
Acerque el molde de oído a la oreja (Ilustr. 5c). Coloque la parte del conducto auditivo del molde de oído en su conducto auditivo (véase la parte rodeada por un círculo verde, Ilustr. 5c). A continuación, coloque el audífono tras la oreja (Ilustr. 5d) e introduzca la parte superior del molde de oído en la parte superior de su cavidad auditiva (Ilustr. 5e).



*Ilustr. 5c*



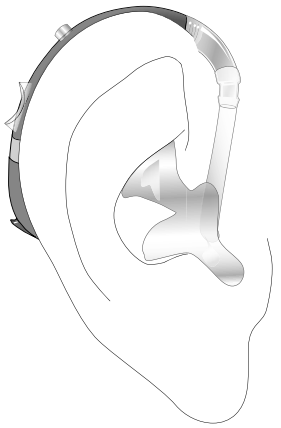
*Ilustr. 5d*



*Ilustr. 5e*

Si tiene problemas al introducir el audífono, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Así, el conducto auditivo se abre un poco más y puede girar el molde de oído hasta que se ajuste correctamente.

Compruebe el ajuste pasando los dedos sobre la cavidad del oído. Sabrá que está correctamente ajustado si, al hacerlo, siente el contorno de la cavidad del oído y no el audífono (Ilustr. 5f). Al principio use un espejo para comprobarlo.



*Ilustr. 5f*

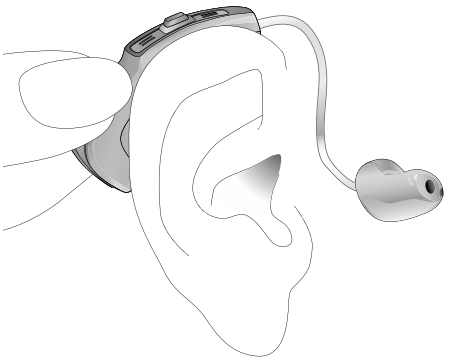
Ya ha introducido correctamente el audífono adecuado. Introduzca ahora el audífono izquierdo del mismo modo (marcado en azul, véase el paso 5.1).

**Paso 5.3** Introducción del modelo UltraPower o SuperPower con **tubo fino de potencia con molde de oído clásico**

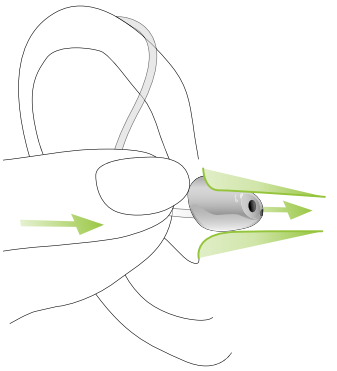
Siga las instrucciones indicadas en el paso 5.2; este procedimiento es idéntico.

**Paso 5.4** Introducción de un modelo CRT con cShell

Con la mano derecha, coloque el audífono derecho (marca roja sobre el audífono, véase paso 5.2) tras la oreja derecha (Ilustr. 5g). Coloque el tubo auditivo entre los dedos índice y pulgar. Introduzca cShell en el conducto auditivo con la profundidad suficiente para que el tubo auditivo quede plano sobre la oreja (Ilustr. 5h).



*Ilustr. 5g*



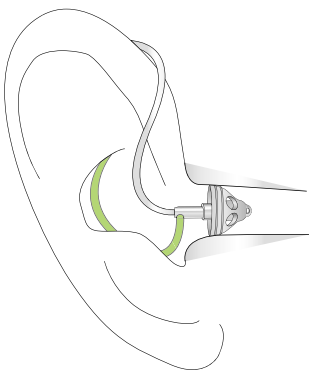
*Ilustr. 5h*

Si tiene problemas al introducir el audífono, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Así, el conducto auditivo se abre un poco más y puede girar la cápsula hasta que se ajuste correctamente.

Ya ha introducido correctamente el audífono adecuado. Introduzca ahora el audífono izquierdo del mismo modo (marcado en azul, véase el paso 5.4).

**Paso 5.5** Introducción de un modelo CRT con una cápsula

Siga las instrucciones indicadas en el paso 5.4; este procedimiento es idéntico. Si el audífono dispone de un cordón de retención, empújelo hacia adentro de la cavidad del oído para sujetar la cápsula en el conducto auditivo (Ilustr. 5i).

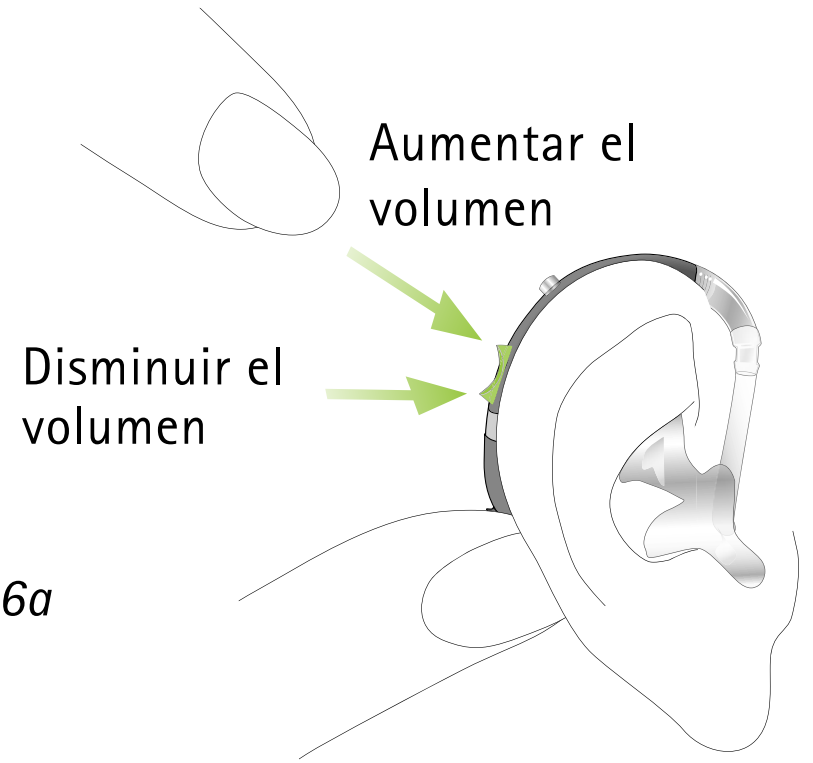


*Ilustr. 5i*

**Paso 6.** Ajuste del control de volumen detrás de la oreja

**Paso 6.1** Ajuste del control del volumen detrás del oído con un modelo UltraPower o SuperPower

Para aumentar el volumen, pulse el control del volumen hacia arriba. Para disminuirlo, pulse el control de volumen hacia abajo con el dedo índice. Utilice el pulgar para sostener ligeramente el audífono (Ilustr. 6a).

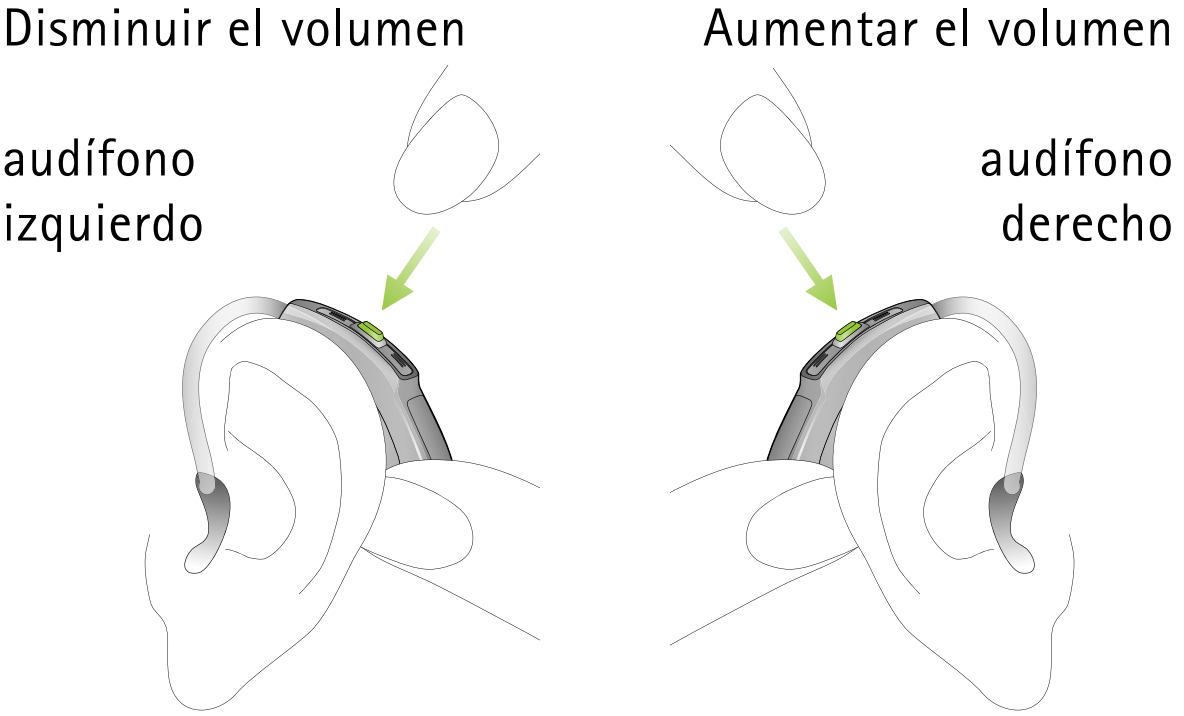



*Ilustr. 6a*

**Paso 6.2** Ajuste del control del volumen detrás de la oreja con un modelo CRT

Su audioprotesista puede configurar el botón (de pulsación) del audífono como control de volumen o selector de programa.

Para aumentar el volumen, pulse el botón del audífono derecho. Para disminuir el volumen, pulse el botón del audífono izquierdo. Utilice el pulgar para sostener ligeramente el audífono (Ilustr. 6b).

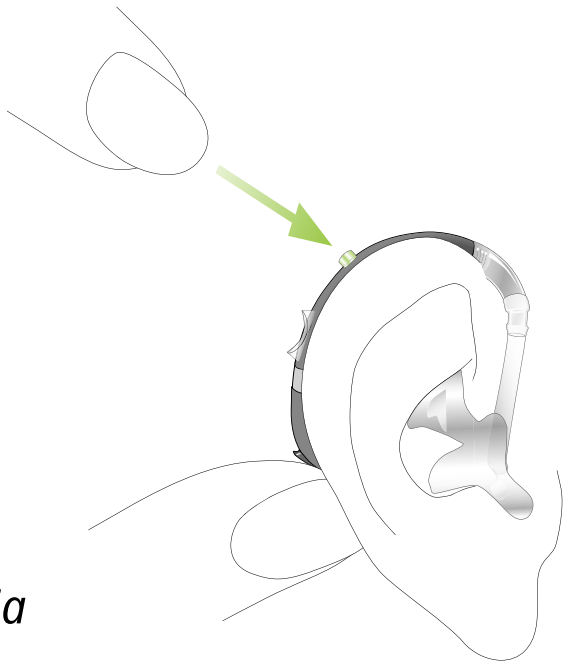



*Ilustr. 6b*

**Paso 7.** Selección de programas auditivos detrás de la oreja

**Paso 7.1** Selección del programa de audición detrás del oído con un modelo UltraPower o SuperPower

Para seleccionar o cambiar un programa de audición, pulse el botón del programa que se muestra (Ilustr 7a).



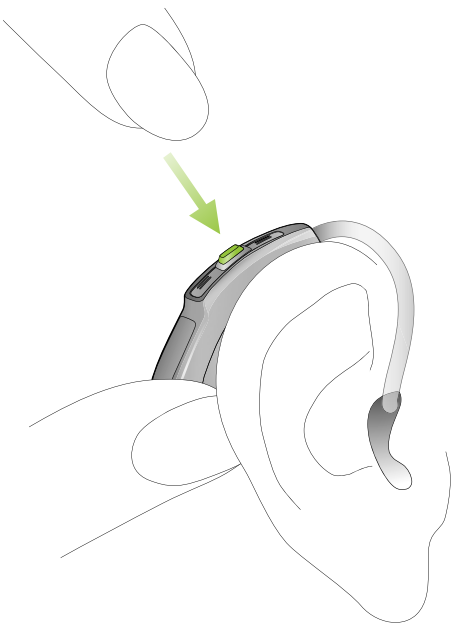
*Ilustr. 7a*

Si lo pulsa de nuevo, cambia al siguiente programa. Una señal indica el cambio.
Se oirá claramente un tono de señal únicamente si ha encendido el audífono y este se encuentra correctamente colocado tras la oreja.

**Paso 7.2** Selección del programa de audición detrás del oído con un modelo CRT

Su audioprotesista puede configurar el botón (de pulsación) del audífono como control de volumen o selector de programa.

Para seleccionar o cambiar un programa de audición, pulse el botón del programa que se muestra (ilustr 7b).



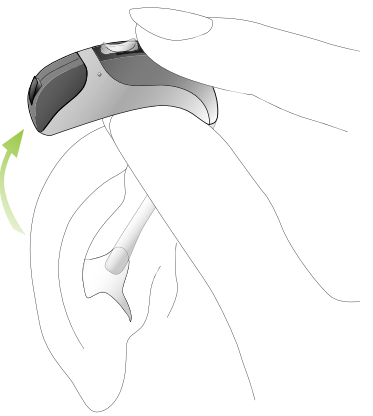
*Ilustr. 7b*

Si lo pulsa de nuevo, cambia al siguiente programa. Una señal indica el cambio.
Se oirá claramente un tono de señal únicamente si ha encendido el audífono y este se encuentra correctamente colocado tras la oreja.

## **Paso 8.** Retirada del audífono

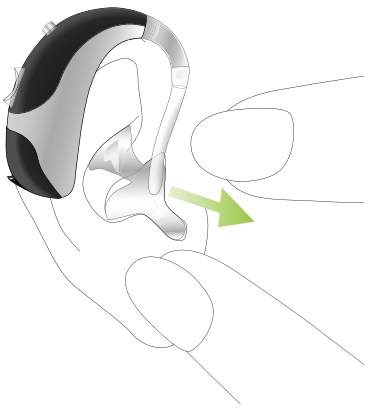
### **Paso 8.1** Extracción de un modelo UltraPower o SuperPower con molde clásico

Tome el audífono colocado tras la oreja (tenga cuidado de no tocar el tubo), levántelo sobre la oreja y, a continuación, retírelo cuidadosamente (Ilustr. 8a).



*Ilustr. 8a*

Con el pulgar y el índice, tome el molde de oído del interior de la oreja (no el tubo) y extráigalo con cuidado (Ilustr. 8b).



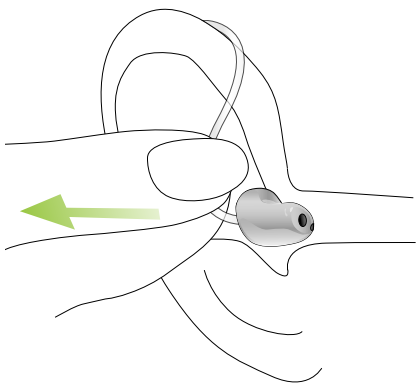
*Ilustr. 8b*

**Paso 8.2** Extracción del modelo UltraPower o SuperPower con tubo fino de potencia **con molde de oído clásico**

Siga las instrucciones indicadas en el paso 8.1; este procedimiento es idéntico.

**Paso 8.3** Extracción de un modelo CRT con cShell

Tome el audífono por el tubo auditivo y extráigalo cuidadosamente del oído (Ilustr. 8c).



*Ilustr. 8c*

**Paso 8.4** Extracción de un modelo CRT con una cápsula

Siga las instrucciones indicadas en el paso 8.3; este procedimiento es idéntico.

⚠ **En casos poco frecuentes, la cápsula puede mantenerse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que acuda a un médico para que efectúe una extracción segura.**

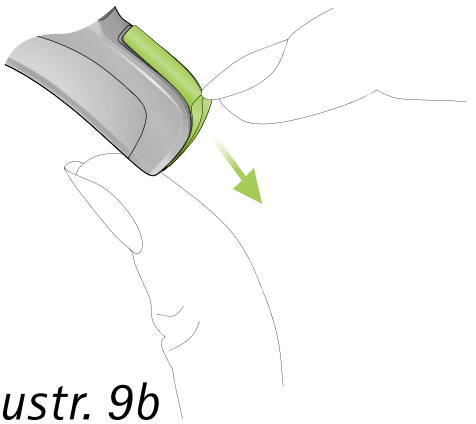
**Paso 9.** Desconexión del audífono

Puede desconectar el audífono abriendo el portapilas (Ilustr. 9a/9b).

**Modelos UP y SP**

*Ilustr. 9a*

**Modelo CRT**



*Ilustr. 9b*

**Paso 10.** Cambio de la pila

Antes de que la pila esté completamente gastada, el audífono le indicará mediante una señal sonora que es necesario cambiarla pronto. Una vez que esto sucede, tiene alrededor de 30 minutos (más en algunos casos) para cambiarla. La señal de aviso de pila se repite cada media hora. Se recomienda que tenga siempre a mano una pila de repuesto.

ⓘ Al contrario que en la práctica habitual, en concreto para los clientes de pediatría y para usuarios de los productos SuperPower y UltraPower, no se recomienda el uso de comprobadores de estado de la pila. El comprobador de estado de la pila puede indicar que esta aún se puede utilizar cuando el nivel de tensión haya caído por debajo de lo que el audífono necesita para funcionar correctamente.

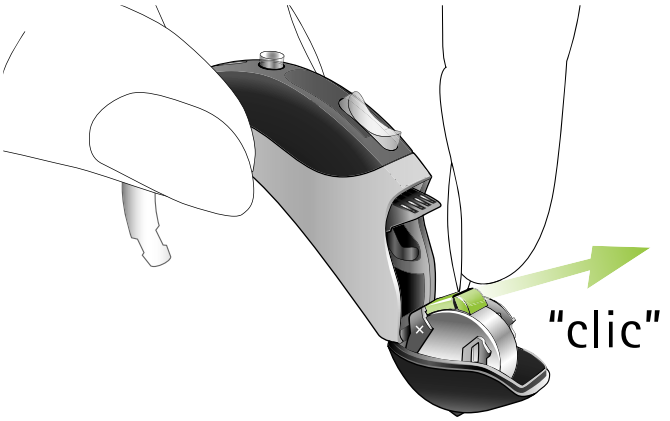
ⓘ Para un uso óptimo de las pilas, recomendamos probar y estimar el tiempo de reserva de forma individual cuando empiece a usar el audífono.

**Paso 11.** Cambio de la pila del audífono con portapilas de seguridad

Todos los modelos de audífonos Naída S tienen la opción de adaptarse a un portapilas antihumedad en el modelo estándar de ser necesario por motivos de seguridad. Los audífonos UltraPower y SuperPower usan el mismo tipo de portapilas antihumedad en el modelo estándar según se describe en el Paso 11.1, el audífono CRT usa un tipo diferente según se describe en el Paso 11.2.

**Paso 11.1** Cambio de la pila en un modelo UltraPower o SuperPower, con portapilas seguro

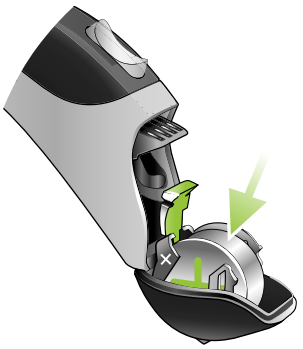
Tras abrir el portapilas, tire de la lengüeta de plástico verde con el dedo índice (Ilustr. 11a) y empújela hacia arriba (Ilustr. 11b). La pila solo se puede colocar cuando la lengüeta de plástico está hacia arriba (Ilustr. 11b).




*Ilustr. 11a*

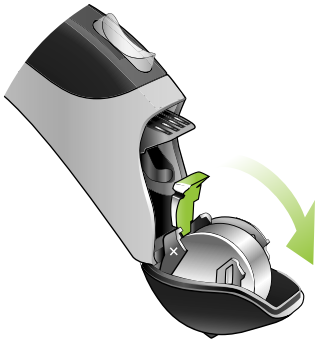
*Ilustr. 11b*

Ahora puede cambiar la pila antigua e introducir una nueva (Ilustr. 11c).

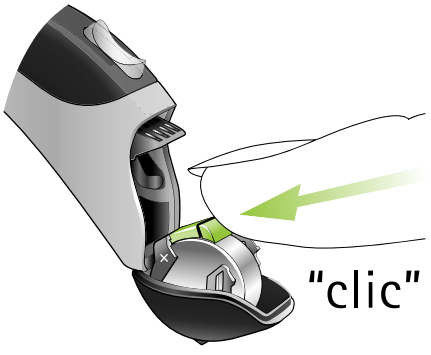


*Ilustr. 11c*

Desplace la lengüeta de plástico que se encuentra encima de la pila (Ilustr. 11d) hasta que quede colocada sobre ella. Bloquee la pila presionando con el dedo en dirección al audífono (Ilustr. 11e). Antes de cerrar el portapilas, compruebe que la lengüeta esté bloqueada y en su sitio, y que la pila no se puede extraer.



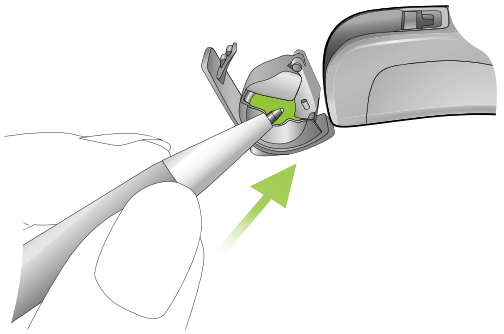
*Ilustr. 11d*



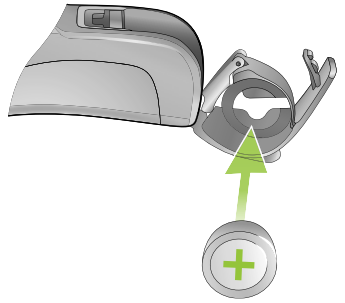

*Ilustr. 11e*

**Paso 11.2** Cambio de la pila en un modelo CRT con portapilas seguro

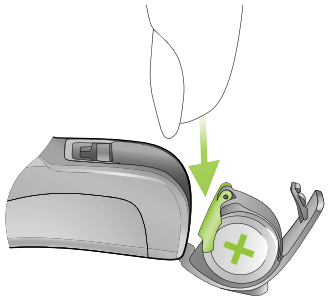
Después de abrir el portapilas, extraiga la pila del portapilas ayudándose con la parte posterior de una lapicera (Ilustr. 11f). Introduzca la pila nueva de forma que pueda ver el símbolo + de ésta (Ilustr. 11g). Empuje la lengüeta de plástico hacia la pila (Ilustr. 11h).



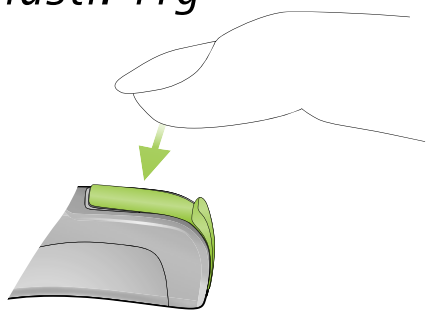
*Ilustr. 11f*



*Ilustr. 11g*



*Ilustr. 11h*



*Ilustr. 11i*

Cierre el portapilas. La pila ahora está bloqueada en su posición y no puede extraerse (Ilustr. 11i).

# 5. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del audífono es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración.

Utilice las siguientes especificaciones como guía:

**Información general**
Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

No limpie ni lave nunca el protector contra viento y humedad (véase el capítulo 3), ya que podría perder sus funciones acústicas especiales.

**Naída S es resistente al agua.**
Los audífonos Naída S son resistentes al agua, el sudor y la suciedad en las siguientes condiciones:

- La tapa del portapilas está completamente cerrada. Asegúrese de que no haya objetos extraños, tal como cabellos, atrapados en la tapa del portapilas una vez cerrada.
- Tras su exposición al agua, el sudor o la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono

- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.

ⓘ Los audífonos Naída S modificados con el receptor FM de diseño integrado o la tapa del portapilas a prueba de manipulación también son resistentes al agua.

ⓘ Los audífonos Naída S modificados con un portapilas permiten el uso de una cápsula de audio y receptor FM universal, ya no son resistentes al agua.

ⓘ El uso de su audífono cerca del agua puede restringir el flujo de aire a las pilas, lo que puede impedir su funcionamiento. En el caso de que su dispositivo deje de funcionar tras entrar en contacto con el agua, consulte los pasos para la solución de problemas en el capítulo 6.

**Para un modelo UltraPower o SuperPower**

ⓘ No introduzca nunca el audífono en agua u otros líquidos.

ⓘ Quítese siempre el audífono antes de darse una ducha o un baño, o antes de nadar. No está diseñado para ningún tipo de actividad acuática o subacuática.

**Para un modelo CRT**

ⓘ Su audífono es resistente a la inmersión temporal en agua; no obstante, siempre retírese el audífono antes de sumergirse, hacer buceo de superficie o de profundidades. Su diseño no permite usarlo para actividades de inmersión durante períodos prolongados de tiempo o sujetas a fuerza excesiva.

**Diariamente**
Compruebe el molde de oído y el tubo en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie la superfi cie con un paño sin pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida a su audioprotesista consejo e información acerca de filtros o cápsulas deshumidifi cadoras.

**Semanalmente**
Limpie el molde de oído con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea instrucciones de mantenimiento más exhaustivo o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista.

**Mensualmente**
Compruebe el tubo auditivo en busca de cambios de color, durezas o grietas. En caso de que haya cambios de ese tipo, es necesario cambiar el tubo auditivo. Consulte a su audioprotesista.

# 6. Solución de problemas

**El audífono suena más bajo de lo normal o no produce ningún sonido**

En primer lugar, compruebe que puede ajustar y subir el sonido con el control de volumen. A continuación, compruebe el tubo auditivo y el molde de oído en busca de restos de cerumen y límpielos si es necesario. Compruebe si la pila está introducida correctamente y ajustada de forma adecuada; ajuste su ajuste si es necesario. Si no observa una mejora, cambie la pila. Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista.

**El audífono dejó de funcionar tras entrar en contacto con agua**

- **Para un modelo UltraPower o SuperPower**
  Abra el portapilas; a continuación, seque la carcasa y el interior de este con un paño suave o algún tejido, y sustituya la pila. Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista.
- **Para un modelo CRT**
  Enjuague el audífono en agua fresca y séquelo con un paño o tejido suave. Abra el portapilas, permita que el audífono se seque y vuelva a colocar la pila.
  Si el audífono usa cShell, limpie y vuelva a colocar

el sistema anticerumen de cShell. Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista.

**La pila se descarga demasiado rápido**
Introduzca una nueva pila y tome nota de cuánto dura exactamente. Póngase en contacto con su audioprotesista y comuníquele esta información; le ayudará y aconsejará.

**Chasquidos o zumbidos**
Compruebe el tubo auditivo y el molde de oído en busca de restos de cerumen. Compruebe el tubo auditivo en busca de daños (cambios de color, durezas o grietas) y póngase en contacto con su audioprotesista si es necesario para su sustitución.

**Silbidos**
Compruebe que el molde de oído está ajustado con seguridad y firmeza. Si es así, pero el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista.

**Dolor o inflamación de la oreja**
Quítese el audífono y consulte a su audioprotesista. Si el problema es grave, póngase en contacto con su médico.

# 7. Accesorios inalámbricos

## Accesorios inalámbricos

Phonak ha desarrollado una amplia gama de accesorios inalámbricos que permiten un mejor uso y un control discreto del audífono. Esto incluye, entre otros, mandos a distancia, módulos de conexión inalámbrica al televisor y ordenador, y mucho más. Los programas y accesorios que pueden ayudarle a realizar llamadas telefónicas de manera sencilla y más cómoda también están incluidos en esta gama de productos.

# 8. Sistemas FM

## 8.1 Información general

Los sistemas FM son sistemas de comunicación inalámbricos compuestos por un transmisor y un receptor de radio. El transmisor se coloca junto a la fuente de sonido (por ejemplo, TV/radio/atril). El sonido se transmite clara y directamente al audífono en forma de señales de radio sin molestos ecos o ruidos ambientales.

Phonak es líder en comunicación FM. Para disfrutar de las ventajas de estos sistemas de radio de alta tecnología, consulte a su audioprotesista.

Si ya disfruta de un sistema FM pero necesita información adicional sobre su utilización, consulte las instrucciones de uso correspondientes que podrá encontrar en el transmisor o el receptor FM.

**Si desea obtener más información, visite www.phonak.com o consulte a su audioprotesista.**

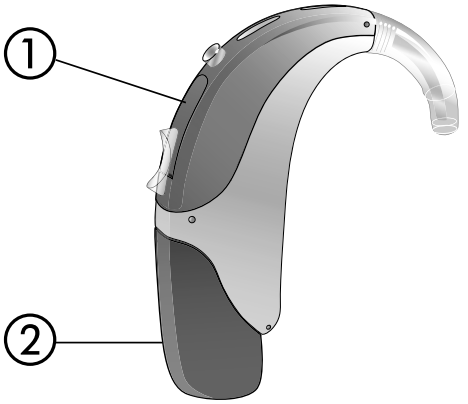
## 8.2 Descripción del sistema FM

En las siguientes páginas se describen los dos modelos de receptor FM: el receptor FM con diseño integrado y la cápsula de audio con receptor FM universal.

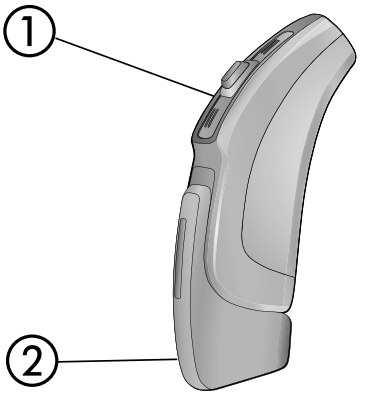
Sírvase de las ilustraciones de las siguientes páginas para identifi car el audífono que usted utiliza.

## 8.3 Receptor FM con diseño integrado

**Opción A:**
**Modelos UP y SP**




**Opción B:**
**Modelo CRT**




① Audífonoe
② Receptor FM con diseño integrado

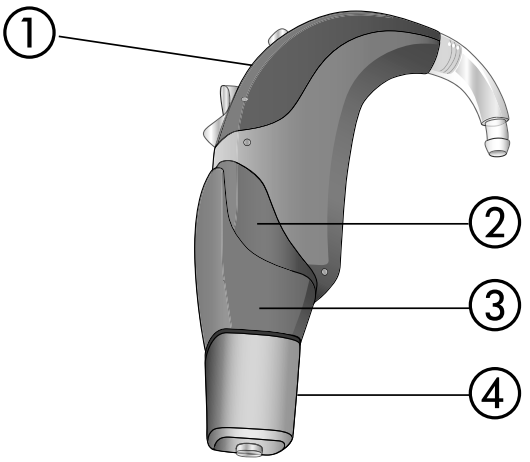
El audífono ofrece las mismas funciones y facilidad de uso con el receptor FM con diseño integrado incorporado o sin él (véase el capítulo 4).

ⓘ **Su audioprotesista ya habrá confi gurado el audífono para que pueda utilizarlo con el receptor FM con diseño integrado. El receptor FM con diseño integrado no se puede retirar. Consulte a su audioprotesista para obtener más información.**

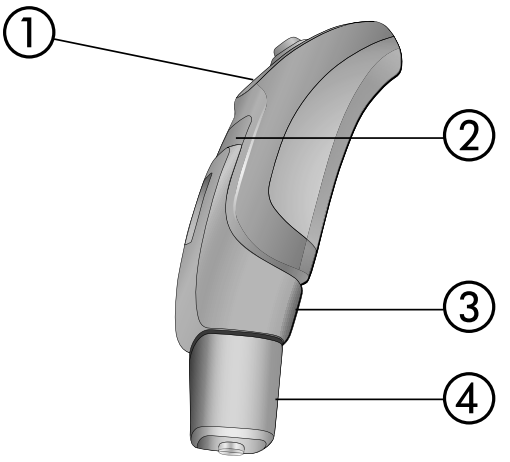
Naída S con receptor FM con diseño integrado es resistente al agua. Para obtener más información acerca de las propiedades de resistencia al agua de la carcasa del Naída S, véase el capítulo 5.

## 8.4 Cápsula de audio con receptor FM universal

**Opción A:**
**Modelos UP y SP**




**Opción B:**
**Modelo CRT**



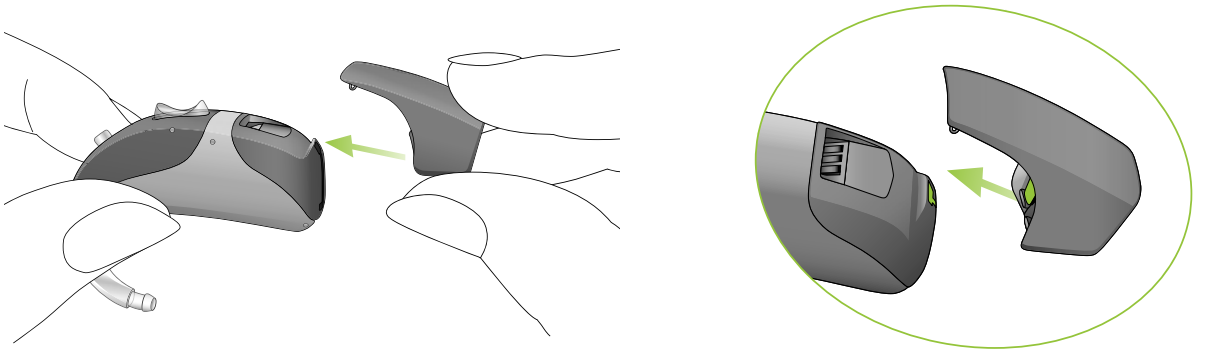

① Audífono
② Portapilas
③ Cápsula de audio para receptor FM universal
④ Receptor FM universal

El audífono ofrece las mismas funciones y facilidad de uso con el receptor FM universal incorporado o sin él (véase el capítulo 4)

ⓘ Naída S con cápsula de audio y receptor FM universal no es resistente al agua. Consulte a su audioprotesista para obtener más información.

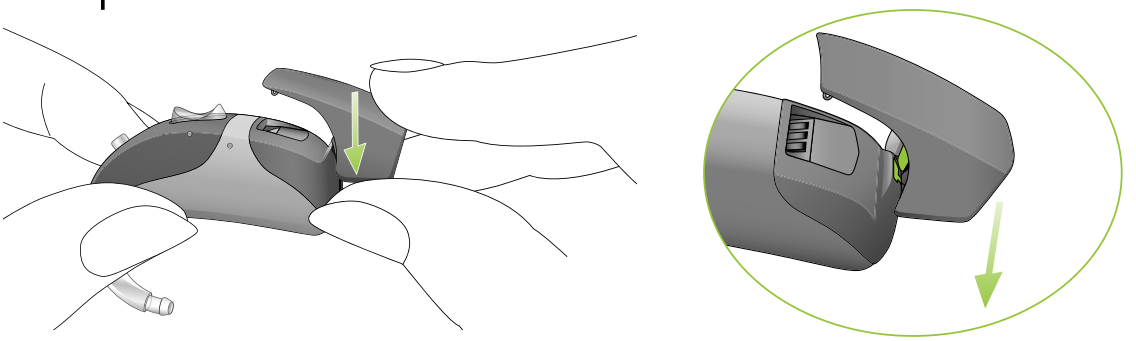
**Colocación de la cápsula de audio en el audífono**
Su audioprotesista ya habrá configurado el audífono para que pueda utilizarlo con un receptor FM universal.
Las Ilustraciones 8.1 a 8.5 muestran el **modelo UltraPower y SuperPower.** Siga estas instrucciones para el **modelo CRT;** este procedimiento es idéntico.

Para colocar la cápsula de audio, sujete el audífono con los dedos pulgar e índice en una mano y la cápsula de audio en la otra. Coloque la cápsula de audio sobre la parte inferior del audífono. Haga coincidir las ranuras del audífono con las de la cápsula de audio (Ilustr. 8.1).



*Ilustr. 8.1*

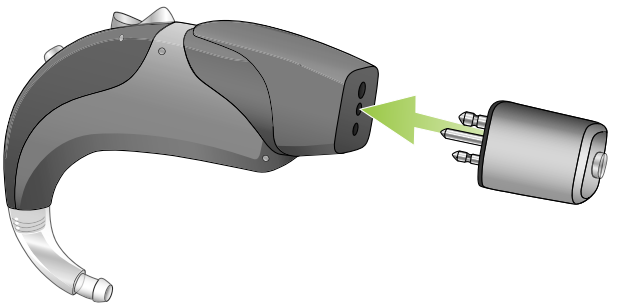
Empuje hacia abajo el audífono hasta que encaje (Ilustr. 8.2). La cápsula de audio ya está correctamente colocada en el audífono. Ahora puede colocar un receptor FM universal.



*Ilustr. 8.2*

**Colocación del receptor FM universal en la cápsula de audio**

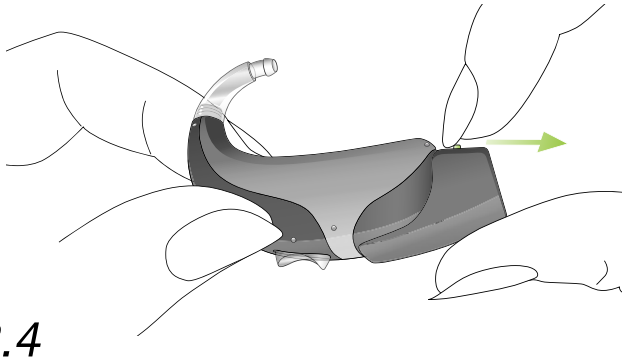
Conecte el receptor FM universal a la cápsula de audio introduciendo los tres pines del receptor en los tres orificios de la cápsula. El receptor FM universal estará correctamente conectado a la cápsula de audio cuando se oiga un chasquido al encajarlo (Ilustr. 8.3). Consulte las instrucciones específicas del receptor FM.



*Ilustr. 8.3*

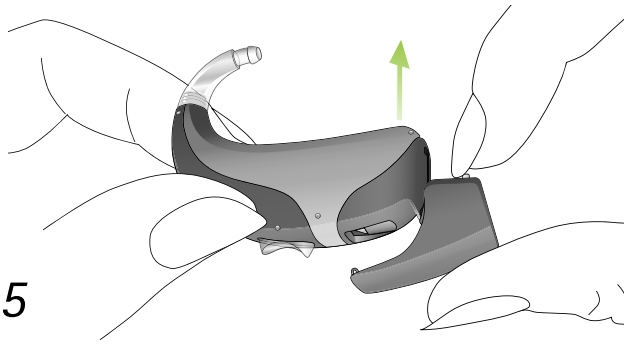
ⓘ **Para que, siempre que sea necesario, la función de FM se active inmediatamente, Phonak recomienda dejar el receptor FM universal conectado cuando no esté en uso.**

**Retirada de la cápsula de audio del audífono**
Para retirar la capsula de audio, sujete el audífono con los dedos pulgar e índice. Tire del sistema de bloqueo de la cápsula de audio (Ilustr. 8.4).



*Ilustr. 8.4*

Simultáneamente, tire hacia arriba del audífono con la otra mano (Ilustr. 8.5). La cápsula de audio ya está desconectada del audífono.



*Ilustr. 8.5*

# 9. Servicio y garantía

### 8.1 Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió el audífono.

### 8.2 Garantía internacional

Phonak concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono, pero no los de accesorios como pilas, tubos, moldes del oído o receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

### 8.3 Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fuercen indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Número de serie (lado izquierdo):

_____

Número de serie (lado derecho):

_____

Fecha de compra:

_____

Audioprotesista autorizado (sello/firma):

_____

# 10. Información de cumplimiento normativo

Europa:

**Declaración de conformidad**

Por el presente documento, Phonak AG declara que este producto de Phonak cumple los requisitos impuestos por la directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la directiva de equipos terminales de radio y telecomunicaciones 1999/5/CE. El fabricante podrá facilitarle el texto íntegro de la Declaración de conformidad.

---

Australia:
Código del proveedor 15398

---

Nueva Zelanda:
Código del proveedor Z1285

---

Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso cuentan con las siguientes certificaciones:

Naída S UltraPower, Naída S SuperPower:

| | |
|---|---|
| EE. UU. | FCC ID: KWC-WHSBTE1 |
| Canadá | IC: 2262A-WHSBTE1 |

Naída CRT

| | |
|---|---|
| EE. UU. | FCC ID: KWC-WHSSAN1 |
| Canadá | IC: 2262A-WHSSAN1 |

Aviso 1:
Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de este dispositivo está determinado por las dos condiciones siguientes:

1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de inter ferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2:
Los cambios o modifi caciones que se hagan en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Phonak pueden anular la autorización de utilización del dispositivo de la FCC.

Aviso 3:
Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de

los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado. Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualifi cado para obtener ayuda.

# 11. Información y explicación de los símbolos

CE
XXXX

Con el símbolo CE, Phonak AG confirma que este producto de Phonak, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos y la directiva ETRT 1999/5/CE sobre transmisores de telecomunicaciones y radio. Los números detrás del símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.

Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del sistema auditivo está catalogada como componente de aplicación del tipo B.

| | |
|---|---|
| | Etiqueta de conformidad con las normas de radiocomunicaciones y EMC de Australia. |
| | Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso. |
| | Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias importantes de estas instrucciones de uso. |
| | Información importante para la utilización y la seguridad del producto. |
| **Condiciones de funciona-miento** | El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso. |

**Condiciones de transporte y almacenamiento**

Durante su transporte o almacenamiento, la temperatura no debe superar los valores límites de –20°/60° Celsius ni la humedad relativa del 65% por un período largo de tiempo. El rango de presión atmosférica apropiado varía entre 500 y 1100 hPa.

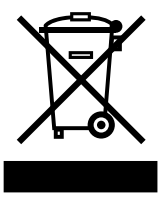
El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono como desecha los residuos domésticos normales. Deposite sus audífonos viejos o utilizados en lugares específicos para los residuos electrónicos o dé el audífono a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

**Fabricante:**
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suiza

**Representante en la UE:**
Phonak GmbH
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Alemania

**www.phonak.com**

CE
0459



029-1061-06/V1.00/2011-09/A+W/FO Printed in Switzerland
© Phonak AG All rights reserved